

MAANDELIJKE LEDENBRIEF



VAN DE
VERENIGING VRIENDEN
NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

Nr. 38

September 1988



KUNST+HANDWERK UIT TSJECHO SLOWAKYE



Uit
wijn
geschenken uit
zon Moravische
majolika kan?

Op de heuvels van Moravie
en Slowakye rijpen rijke
druiven in de zomerzon.
Op het oogstfeest wordt
de wijn van vorig jaar
gedronken, geschonken
uit kleurige kruiken, waarvan
in de muziek nog lang naklinkt.

8080 AA ELBURG PB 18
TELEFOON 05250-1453
LENA DEMELKER-QUIST

COLOFON

Bestuur

A. Hoogstad, voorz.

N. van Rees, secr., Tel. 010-4219904
Postbus 61003 - 3002 HA Rotterdam

mw. H. Nieboer-Hnátková, penn.,
Postrek. 379543 t.n.v. V.V.N.T. te
's-Gravenhage

W. Bronkhorst

mw. H.G. v.d. Burg-Meijer, 2e secr.

J. van Gastel

E. de Munck, vice-voorz.

J. van Putte

K.L. Thio

Redactie Ledenbrief

L.J. v.d. Burg, Nieuwendamlaan 274
2547 JR 's-Gravenhage, tel. 070-258679

mw. H.G. v.d. Burg-Meijer

mw. J. Noorbergen

J. van Putte

K.L. Thio

Ledenadministratie

mw. H.G. v.d. Burg-Meijer

Toeristische informatie

Red. Ledenbrief

Reisdienst

mw. A. Ambachtsheer

J. van Gastel

A. Langebeek

J. van Putte

K.L. Thio

GTM (Genootschap voor Tsjechische Muziek)

J.F.E. Wallin

A. van Beuzekom

P.J.M. de Co

~~~~~

Bij de voorplaat:

Mariënbad in zomertooi.

Gezicht op hotel

Ruda Hvězda.

## VAN HET BESTUUR

Reeds eerder vermeldden we, dat 1989 een belangrijk jaar voor de V.V.N.T. is. Dit in verband met ons eerste lustrum. Wij vieren het 5-jarig bestaan onder het motto "van 50 naar 500 leden".

Het 500<sup>e</sup> lid, alsmede de voorsteller van dit lid, wacht op de jaarvergadering, die gehouden zal worden op **25 februari 1989** een leuke verrassing. Bovendien ontvangt degene, die in het tijdvak van 1 september 1988 t/m 25 februari 1989 de meeste leden heeft aangebracht een heel bijzonder geschenk. Het aantal leden bedroeg op 31 augustus 1988 469.

Het werven van nieuwe leden wordt u thans gemakkelijk gemaakt, daar nieuwe leden voor de rest van het jaar slechts de halve contributie verschuldigd zijn en van 1 november af voor het lopende verenigingsjaar zelfs gratis lid zijn, mits zij de contributie voor 1989 voldoen.

28 Oktober 1988 bestaat de republiek Tsjechoslowakije 70 jaar. Ook deze gebeurtenis laten we niet ongemerkt voorbij gaan en we nodigen dan ook al onze leden en belangstellenden uit dit mede te komen vieren.

In de ledenbrief van oktober volgen nadere bijzonderheden.

## VAN DE REDACTIE



De redactie van de ledenbrief zal trachten de ledenwerfaktie te ondersteunen door een zo goed mogelijk "produkt" te blijven leveren.

U vindt in deze ledenbrief dan ook weer lezenswaardige en aktuele zaken. Vanzelfsprekend herhalen we de aankondiging van onze Kerst-/Nieuwjaarsreis, die belooft een groot succes te worden.

We besteden aandacht aan het 70 jaar bestaan van de republiek Tsjechoslowakije en bij de rubriek Filatelie vindt u een verslag van Joop Nieboer die de tentoonstelling Praga '88 bezocht.

Verder de gebruikelijke rubrieken en reisverslagen, nieuwtjes van en over Tsjechoslowakije en wat ons bijzonder verheugt is het feit dat we thans adressen kunnen vermelden, waar de V.V.N.T.-leden de Tsjechische taal kunnen leren en wat dat laatste betreft een speciale aanbieding bij de rubriek "Van de leden".

De redactie.

## VAN DE LEDEN



Ook voor deze ledenbrief kregen we weer bijdragen van onze leden. Als eerste wel een bijzondere: Ons lid **J. Duivenvoorden**, Dr. J. Fruinstraat 28, 2552 LD Den Haag, tel. 070-973754 laat weten:

"Hebt u belangstelling voor de Lingaphonecursus Tsjechisch, dan kunt u kontakt opnemen met hem. Hij heeft nog de volledige verzameling 78-toeren platen van uit de veertiger jaren stammende cursus. Een eventuele liefhebber kan de platen **gratis** bij hem afhalen of op eigen kosten laten toezenden.

Verder van de heer **J. Odinga** uit Engwierum diverse krantenberichten, onder andere over Surfen. Daarvoor verwijzen we naar de sportrubriek.

Van **Rina van der Veen** uit Vierpolders nieuwtjes over Brielse gebeurtenissen als gevolg van de jumelage-overeenkomst met Havlíckův Brod.

\* Op 25 juli jl. werd de Tsjechoslowaakse ambassadeur, de heer **F. Chlád** door burgemeester **J.F. Sala** ontvangen. Daar werd onder meer de "Willem en Mary"-tentoonstelling bekeken.

\* Verder is de Akkerbouwstudiegroep Voorne, adviserend onderdeel van de Bedrijfsvoorlichting op bezoek geweest in Tsjechoslowakije, uiteraard in de omgeving van Havlíckův Brod, maar ook wel elders. Het bezoek was een succes. De Tsjechen zouden graag eens kennismaken met de bloemen- en groententeelt in het wereldberoemde Westland.

vervolg "Van de leden"

- \* Wat dat laatste betreft hebben de groep Tsjechoslowaakse scholieren en hun begeleiders al een voorproefje gehad, zij bezochten de bloemenveiling in Honselersdijk en een glastuinbedrijf, gespecialiseerd in bloemeteelt. De 37 scholieren en hun 7 begeleiders waren van 27 augustus tot 4 september te gast bij leerlingen van de Rijksscholengemeenschap Brielle, de openbare MAVO W. van Dijk en de Bahûrim-Mavo. De groep, leerlingen van het Gymnasium Vratislava Santrocha (genoemd naar een journalist, die in het verzet zat) en van de agrarische school uit Havlíckûv Brod, werd ontvangen door burgemeester J. Sala. Hij hield de groep voor, dat de jongeren de dragers van de toekomstige samenleving zijn.
- De scholieren waren ondergebracht bij gastgezinnen en bezochten de rijksscholengemeenschap en de lagere agrarische school Anna Hoeve. Andere onderdelen van het uitgebreide excursiepakket van de Tsjechen waren onder meer attracties in Rotterdam als de paalwoningen aan de Blaak, het maritiem museum Prins Hendrik en de Euromast, de Ridderzaal in Den Haag en het Rijksmuseum en de luchthaven Schiphol in Amsterdam.
- \* Voorts komt het "**Jasonkoor**" uit Havlíckûv Brod van 18 september tot 26 september a.s. naar Brielle en West-Voorne. Alle koorleden (40) genieten gastvrijheid bij de leden van Voorne's Dameskoor. Een comité, waaronder bestuursleden van Voorne's Dameskoor, heeft voor de zeven verblijfsdagen een programma gemaakt. De Tsjechische koorleden brengen een bezoek aan: Amsterdam, Rotterdam, Zeeland en Werkendam. Zij worden ontvangen in het stadhuis Brielle en gemeentehuis Rockanje. Er zullen verschillende concerten in de streek gegeven worden, o.a. ook met het Voorne's Dameskoor.
- Het wordt een drukke tijd voor Voorne's Dameskoor, want na het Tsjechoslowaakse bezoek maakt het koor een concertreis naar Karlsruhe en op 19 december is er de traditionele Kerstzangavond.
- \* Tot slot van het jumelage-gebeuren het bericht, dat een officiële delegatie in de eerste week van oktober een bezoek zal brengen aan Havlíckûv Brod. De delegatie bestaat uit de burgemeester en echtgenote, gemeentesecretaris J. Wingelaar, en de fractievoorzitters Leen Mol (PvdA), Peter Wijk (VVD), Wim van Heijen (CDA) en Jan Zuidhoff (D66) alsmede de vice-voorzitter van het jumelage-comité.

Het wordt een drukke tijd voor Voorne's Dameskoor, want na het Tsjechoslowaakse bezoek maakt het koor een concertreis naar Karlsruhe en op 19 december is er de traditionele Kerstzangavond.

- \* Tot slot van het jumelage-gebeuren het bericht, dat een officiële delegatie in de eerste week van oktober een bezoek zal brengen aan Havlíckûv Brod. De delegatie bestaat uit de burgemeester en echtgenote, gemeentesecretaris J. Wingelaar, en de fractievoorzitters Leen Mol (PvdA), Peter Wijk (VVD), Wim van Heijen (CDA) en Jan Zuidhoff (D66) alsmede de vice-voorzitter van het jumelage-comité.

Voor u, uw familie, vrienden en zakenrelaties:

COMFORTABEL - SNEL - VOORDEELIG

iedere dinsdag en zaterdag  
naar P R A A G met C S A



- \* met ĆSA via Praag naar verschillende bestemmingen over de hele wereld
- \* vanuit Praag diverse binnenlandse vluchten van ĆSA
- \* met ĆSA snel transport van uw vracht door de lucht

Nadere inlichtingen:

**CSA**

Leidsestraat 4, 1017 PA AMSTERDAM  
Tel. 020 - 224888 of 224889

[illegible]

Ook advertenties geven informatie. Bovendien steunen adverteerders financieel de V.V.N.T. Wat dit betreft hebben wij allen daar baat bij.

+++++

DE V.V.N.T. PRESENTEERT WEGENS ENORM SUCCES WEDEROM:



KERST-/NIEUWJAARSREIS NAAR TSJECHOSLOWAKIJE

(24 december 1988 - 2 januari 1989)



Door de V.V.N.T. wordt, in samenwerking met de Werkgroep Oost-Europa van het NIVON, de Tsjechoslowaakse organisatie BALNEA en Dalstra-reizen, een geheel verzorgde reis georganiseerd naar Mariánské Lázně, bij ons beter bekend als "Mariënbad", in de periode 24 december 1988 (vertrekdag) - 2 januari 1989 (dag van terugkeer in Nederland).

De onderbrenging geschiedt in het prachtige kuurhotel "Rudá Hvězda", vroeger een paleisje van een sjeik, in één- of tweepersoonskamers met **bad en WC**.

De reis wordt uitgevoerd per luxe touringcar met bar/toilet van Dalstra-reizen. Opstapplaatsen zijn: Leeuwarden, Amsterdam, Den Haag, Utrecht en Arnhem.

Wat allemaal is inbegrepen:

- \* volpension ter plaatse;
- \* visumkosten;
- \* diner, overnachting en ontbijt op de heenreis in Höchstadt;
- \* 50 Kronen zakgeld bij aankomst;
- \* na aankomst, onderbrenging, waarna een feestelijk avondeten met welkom-drankje en sfeermuziek;
- \* stadsbezichtiging onder vakkundige leiding;
- \* een dansavond;
- \* een excursie naar Karlsbad van een halve dag;
- \* een dagexcursie naar Praag en stadbezichtiging (lunchpakket mee);
- \* een lezing door een arts over kuren in Mariënbad;
- \* feestprogramma 's avonds;
- \* een diner met verrassing;
- \* een avond in kerstsfeer;
- \* een muziekmiddag;
- \* feestelijk oudejaarsdiner met dansen;
- \* lunchpakket op de terugreis;
- \* afscheidsdiner op de terugreis.



**Niet inbegrepen zijn:** reisverzekering en annuleringsverzekering. Daartoe bestaat de gelegenheid dit collectief te doen, waarmee u poliskosten bespaart. Op het aanmeldingsformulier kunt u dit opgeven.

Deze fantastische 10-daagse all-in-reis voor de prijs van f 929,= per persoon voor V.V.N.T.- en Nivonleden op basis van een tweepersoonskamer. Niet-leden f 979,= per persoon. Voor een éénpersoonskamer komt hier f 110,= bij. Visumkosten zijn hierbij inbegrepen. Bovendien krijgt u, zoals reeds gemeld, 50 Kronen zakgeld bij aankomst.

Er is één "maar" aan deze reis. Het aantal deelnemers kan niet meer dan 40 zijn. Dus wacht niet te lang met uw aanmelding.

E.J.E.

Het aanmeldingsformulier vindt u op de achterpagina van deze ledenbrief.

## Kerstmis vieren in Tsjechoslowakije

Het is nu alweer bijna 3 jaar geleden dat de V.V.N.T. de eerste "Silvesterreis" organiseerde en waaraan ik deelnam. De reis ging toen - net als nu - naar Mariënbad en het was een heerlijke belevenis.

Ruim een week lang genietend van zeer gevarieerde cultuur, de smakelijke maaltijden en feestelijke diners, het schitterende hotel dat herinnert aan vervlogen tijden. De chique van vroeger is waarneembaar maar nu hangt er een ontspannen sfeer.

De kamers zijn ruim en smaakvol ingericht. Onze kamer lag op een hoek en was riant te noemen.



Tegenover het hotel, aan de rand van een licht glooiend park, staat het typisch achthantige R.K. kerkje. Vanzelfsprekend hebben wij er een kijkje genomen; in de Kersttijd is dat zeker de moeite waard, evenals het veel kleinere Russisch Orthodoxe kerkje dat op een heuvel ligt en zeer bezienswaardig is.

Mariënbad ligt in een kom, omsloten door heuvels. Het blijft dus gespaard voor gure winden waardoor het er aangenaam toeven is. 's Zomers zijn de parken getooid met subtropische planten zoals palmen, die in de winterdag natuurlijk "binnen" staan.

Tijdens de Kerstdagen heerste er een serene rust, Kerstkaart-achtig. Maar tussen Kerst en Oud en Nieuw was een ieder druk doende en was het gezellig druk op straat.

Wij hebben ons trouwens geen moment verveeld want dagelijks is er een programma. Men maakt er veel werk van met veel muziek- en dansavonden. Ja, we hebben vaak gedanst; we zijn - zeg maar - het nieuwe jaar ingedanst. Het dagenlange geknal met bijbehorende rommel hebben wij in het geheel niet gemist. Integendeel, het was een verademing om deze periode eens in een andere sfeer te beleven. Het ligt allemaal nog vers in m'n geheugen en ik heb er dan ook heel plezierige herinneringen aan.

U kunt het meebeleven. Op pag. 5 vindt u alle gegevens. Er zijn nu nog plaatsen beschikbaar, maar wacht niet te lang met uw aanmelding!

Hennie van der Burg.

### Nog wat zakelijke gegevens

**Verzekeringen:** Een annuleringsverzekering is absoluut noodzakelijk. Indien onverhoopt u als deelnemer moet annuleren dan is dat op zich al erg genoeg. Bent u dan ook nog uw reisgeld kwijt, dan is dat een dubbele strop. Tegen dat laatste bent u gedekt door een annuleringsverzekering.

**De reisverzekering.** Deze betreft: bagage, geneeskundige en onvoorziene kosten en ongevallen. Collectief bedraagt de premie f 1,50 per dag.

**Paspoort en Visum.** Het groepsvisum wordt door ons verzorgd aan de hand van de door u verstrekte gegevens op het aanmeldingsformulier, dat u vindt als achterpagina, en de daarbij bijgesloten foto's. Paspoort inzenden is dus niet nodig. Tijdens de reis moet u uw paspoort wel bij u hebben.

### Cursussen Tsjechisch

**Utrecht:** De Utrechtse Volksuniversiteit organiseert vanaf eind september voor de eerste keer een cursus Tsjechisch. De lessen zijn op vrijdagavond en worden gegeven door de docente en bedigd vertaalster drs. Martina Smit, die uit Tsjechoslowakije afkomstig is.



In deze (beginners)cursus verwerven de deelnemers een basiskennis van de taal waarmee ze zich schriftelijk en mondeling enigszins kunnen redden. Voor een goed resultaat dient men actief aan de cursus deel te nemen, die gebaseerd is op korte hedendaagse en alledaagse dialogen.

Het Tsjechisch mag zich de laatste jaren in een grote belangstelling verheugen, aldus mevr. Smit. De deelnemers aan haar cursussen Tsjechisch hebben zeer uiteenlopende motieven: veelvuldige vakanties in Praag, een vriendschap in Tsjechoslowakije, belangstelling voor Tsjechische dans en muziek, liefde voor Tsjechische literatuur of Slavische talen.

Het Tsjechisch is verwant met onder meer het Russisch, het Pools, het Bulgaars en het Servokroatisch. Het wordt gesproken door ongeveer tien miljoen inwoners van Bohemen en Moravië. Ook in Slowakije, waar de vier miljoen inwoners het sterk verwante Slowaaks spreken, kan men met Tsjechisch terecht. Kennis van deze taal opent de toegang tot de kleurrijke en onstuimige cultuur van Tsjechoslowakije. Daarin schitteren de namen van de hervormer Jan Hus, de in Naarden begraven opvoedkundige Komenský (Comenius) en de legendarische romanfiguur "de brave soldaat Švejk".

De lessen beginnen vrijdagavond 30 september. De cursusprijs voor het seizoen 1988/1989 bedraagt f 205,-- (excl. f 10,-- voor lesmateriaal). Vijfenzestig-plussers genieten een korting van 10%.

**Inlichtingen:** Utrechtse Volksuniversiteit, Nieuwegracht 41, 3512 LE Utrecht, tel. 030-31 33 95. Ook de docente verstrekt informatie: tel. 071-211034/132827.

**Den Haag.** Een soortgelijke cursus wordt verzorgd door het Haags Cultureel Trefpunt en wel voor de vierde keer. Vandaar eveneens cursussen voor gevorderden en vergevorderden.

Voor beginners op dinsdagavond, die voor gevorderden en vergevorderden op woensdagavond.

Docente is eveneens mevr. drs. Martina Smit.

De lessen beginnen dinsdag 4 resp. woensdag 5 oktober. De cursusprijs voor 24 lessen bedraagt f 265,-- (incl. f 10,-- lesmateriaal).

**Inlichtingen:** Haags Cultureel Trefpunt/Volksuniversiteit, Laan van Meerdervoort 16, Den Haag. Tel.: 070-63 63 53/46 10 48. Ook de docente verstrekt informatie: tel. 071-211034/132827.

**Amsterdam:** Privéles van Milena Machová. Inlichtingen: tel. 020-36 48 12.

**Purmerend:** Privéles van J.H. van Rooy. Inlichtingen: tel. 02990-38238.

### VAN DE AFDELINGEN



#### Afd. Amsterdam

Op 9 oktober a.s. verzorgt de afdeling Amsterdam een informatieve bijeenkomst voor Nivonleden in het Nivon-centrum, Polderweg 94b te Amsterdam-Oost. Aanvang 10.00 uur, einde programma 12.30 uur. Op deze zondagmorgen zullen lezingen gehouden worden over:

- Het dagelijks leven in Tsjechoslowakije (wonen, werken, onderwijs, vrije tijd en de positie van vrouwen);
  - Het landschap in Tsjechoslowakije (ontstaan, vormen en milieu-problemen).
- Het geheel wordt aangekleed met film, dia's, foto's en een kleine expositie.

### vervolg "Van de afdelingen"

V.V.N.T.-leden in de regio Amsterdam worden hierbij met hun verwanten en vrienden uitgenodigd, om bij de lezing aanwezig te zijn. Leden die over bovengenoemde onderwerpen expositie-materiaal hebben en dat ter beschikking willen stellen wordt verzocht dit mee te nemen.

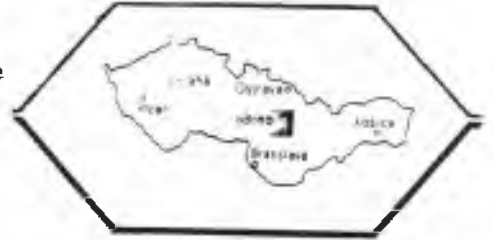
Voor alle inlichtingen: L. Thio, Van Baerlestraat 59, Amsterdam. Tel. 791423.

### VAN EN OVER TSJECHOSLOWAKIJE



#### Luhačovice

Luhačovice is de grootste Moravische kuurbadplaats en staat wat grootte betreft op de 5<sup>e</sup> plaats van de 57 Tsjechoslowaakse kuuroorden.



Luhačovice ligt in het schilderachtige dal van het riviertje Sčávnice op een hoogte van 250 m. en is omgeven door dicht beboste hellingen van de Witte Karpaten, slechts 11 km noordwestelijk van Uherský Brod en 20 km zuidoostelijk van Gottwaldov.

De klimatologische ligging is zeer gunstig, daar het dal beschermd wordt tegen noordenwinden. De gemiddelde zomertemperatuur is 20°.



Zijn bekendheid als kuuroord stamt van Johann Ferdinand Hertod von Todtenfeld, een in Brno gevestigde arts en natuurkundige, die het kuuroord in zijn geschrift "Tartaro-Mastrix-Moraviae" vastlegde en dat zo'n 300 jaar geleden. Het kuuroord dankt zijn roem aan de 12 mineraalhoudende bronnen.

Jaarlijks vinden hier 25.000 patiënten hun gezondheid terug. Niet alleen volwassenen met ademhalingsmoeilijkheden, maar ook zij die door hun beroep hun gezondheid dreigen te verliezen of reeds verloren hebben.

In het bijzonder dus minder milieuvriendelijke beroepen. Maar ook zijn er inrichtingen voor kinderen, namelijk "Vlasta" en "Radun", waar patiëntjes van 5 tot 15 jaar behandeld worden.

Voor welke kwalen of ongemakken kan men in Luhačovice terecht?

- \* Algemene klachten van de luchtwegen, zoals chronische aandoeningen in de neusholten, keel en strottenhoofd en stembanden (heesheid). Chronische bronchitis en longaandoeningen en nabehandeling na operaties;
- \* Verder allergische kwalen van de luchtwegen, ziekten van de stofwisselingsorganen (zwellingen, verstoppingen, gebrek aan eetlust);
- \* Chronische ontstekingen van maag, galblaas, twaalfvingerige darm en darmen, ook nabehandeling na operaties;
- \* Suikerziekte en vetzucht.

Het is de arts die bepaalt, welke behandeling men krijgt, zoals drinkkuren, inhalatie, koolzuur- of zwavelbaden. Bij aandoeningen van bewegingsorganen ook modderbaden, ademhalingsoefeningen enz.

## vervolg "Van en over Tsjechoslowakische"



LÁZNĚ LUHAČOVICE

Een pluspunt van Luhačovice is ook, dat de eventueel begeleidende partner zich niet behoeft te vervelen, daar er op cultureel en gezelschapsleven veel te doen is.

Tot slot: Luhačovice is als kuuroord het gehele jaar in bedrĳf.

Persoonlijk hebben wij aan Luhačovice heel prettige herinneringen.

L.J. v.d. Burg.



## Reisverslag 1986 (2)



Dinsdag 08-07-1986

Ik verslaap me dus. We vertrekken pas om half negen. De stad door is een hele klus, van zuid-west naar noord-oost. En zelfs Věra, die nu naast me zit met de kaart, twĳfelt af en toe.

Wat heb ik hier vaak aan gedacht in het afgelopen jaar als ik alleen in de auto zat en wat is het leuk: samen rijden, en maar kleppen ondertussen.

We arriveren een half uur te laat in Nový Bor, een paar keer stoppen we voor benzine en sanitaire redenen. Vlak voor Nový Bor moet ik plotseling nogmaals van haar stoppen, maar als ik vraag waarom, doet ze vaag.

Als we stilstaan zegt ze: "You see, this man is member of the Party, I don't want to make him nervous." (Het gaat over de man die ons in de fabriek zal rondleiden.) en hup, uit gaat het Bruce Springsteen-shirt met de Amerikaanse vlag erop. Vervolgens trekt ze iets neutraals aan. Ik lach er om. Zij zelf ook - what else can we do?

De rondleiding is ontzettend leuk en leerzaam. Věra is nog nooit in een glasfabriek geweest en vindt het prachtig. 't Duurt twee uur. De showroom, de blazerij, de schilders, de inpakruimte, we zien het allemaal. En we mogen allebei blazen. Grote ballen van glas.

Věra lukt het, bij mij niet. En die man (die blazer) maar roepen: blazen...., blazen... Weet ik veel, de gloeiend hete bol glas valt naar beneden, zó de afvalbak in.

't Is een heel interessante tour, Věra vertaalt alles wat de man vertelt.

Om half een staan we weer buiten. Op zoek naar eten, wat we vinden in de Restaurace, de enige in de stad.

Věra vertelt dat restaurants nummers hebben; 1 tot en met 4. Een "1" is een "vĳf sterren-tent" en een "4" is een snackbar. Twee en drie zitten er tussen in. Dit is een "3", het eten is er prima en kost 30 kronen voor ons samen.

Geen overbodig gedoe, een diep bord op tafel, mes, vork, lepel, servet. Als de ober komt schenkt 'ie de soep, zó uit de kom, in m'n bord. Ik onderdruk een giechel. 't Is net alsof Oma de soep opschept, thuis. Het eten is niets bijzonders: aardappels, gerookt vlees (is héérlijk!) en komkommer in azijn.

Daarna door, richting Liberec. De "lowlands" (Věra's uitdrukking, ik vind ze niet low) laten we achter ons. Nu de bergen in.

Af en toe heel steile heuvels, we komen in een wintersportgebied.

Hier en daar staan kastelen en die afschuwelijke flat-blokken zie je hier niet, alleen losstaande huizen, mooi van ontwerp, maar overal even slecht onderhouden.

## vervolg "Van en over Tsjechoslowakije"

De staat doet er niets aan en de bewoners ook niet, waarom zouden ze? 't Is geen eigen bezit, de bewoners worden niet gestimuleerd er iets aan te doen. Toch is het een prachtige streek en ook sfeervol, ondanks of misschien juist wel dank zij de aanblik van de huizen.

We arriveren in Korenov tegen zessen en vinden na enig speurwerk het huis waar een vriendin van Věra vakantie houdt. Het is, zoals zoveel van deze kamp-achtige huizen hier (barakken zoals in zomerkampen) eigendom van de fabriek. De werknemers kunnen er gebruik van maken.

Er is nu niemand behalve Zorka en haar neefje Jiri, en daarom kunnen Věra en ik hier nu ook logeren. Niemand die het merkt.

De ligging is schitterend, halverwege de berg, een grote, door prachtig onkruid overwoekerde tuin eromheen, die grenst aan het bos.

Er loopt een beekje langs het huis, vlak onder ons slaapkamerraam door. Dat wordt lekker slapen, met het geluid van stromend water op de achtergrond!

Het huis is ingericht op grootverbruik. In de woonkamer staan 5 eettafels met stoelen en een enorme kolenkachel. Die wordt 's avonds aangestoken, het is koud.

Het heeft weer geregend vandaag, maar nu is het droog en er komt schone lucht in zicht. De weersvoorspellingen zijn goed, ná morgen.

Vanavond zaten we nog even buiten. Het is lekker als de zon doorkomt, maar het bos is zó dicht, dat de zon nooit tot de grond doordringt.

Wanneer ik tussen de bomen loop, kan ik mijn adem zien, zó koud is het.

Ik zie duizend dingen om te fotograferen, bergweiden vol bloeiend onkruid, de beek en prachtige huizen en vergezichten.

Morgen gaan we wandelen. (Niet heel erg ver, ik ben bang voor m'n pezen en Petr heeft beloofd me volgende week elke dag tennisles te geven.)

Wat een heerlijk ongedwongen sfeer nu, 's avonds laat.

Jiri slaapt, Zorka en Věra babbelen. Af en toe kolen op het vuur, we hebben gegeten, afgewassen. Jiri heeft een kleurplaat gekleurd...

De beek kabbelt op de achtergrond, glas wijn erbij....

Het is half elf, ik ben zó moe, van het rijden, alle indrukken, twee nachten te weinig slaap....

En morgen eindelijk welverdiend uitslapen!



Johanneke Noorbergen.



Het maandelijks uitgeven van de ledenbrief kost een flinke duit. Door advertenties kunnen wij deze kosten drukken en u bereikt daarmee een gericht publiek in een oplaat van + 500 exemplaren. Onderstaand onze tarieven:

|           |          |                   |          |
|-----------|----------|-------------------|----------|
| 1/16 pag. | f 15,--; | per jaar (12 nrs) | f 175,-- |
| 1/8 pag.  | f 20,--; | " " " "           | f 225,-- |
| 1/4 pag.  | f 30,--; | " " " "           | f 325,-- |
| 1/2 pag.  | f 50,--; | " " " "           | f 500,-- |
| hele pag. | f 85,--; | " " " "           | f 850,-- |

Voor nadere inlichtingen: L.J. v.d. Burg, Nieuwendamlaan 274, 2547 JR Den Haag. Tel. 070-258679.

## vervolg "Van en over Tsjechoslowakije"

De Nederlandse Bond van Plattelandsvrouwen - afdeling Drenthe - maakte een groepsreis naar Tsjechoslowakije. Enige deelneemsters maakten gezamenlijk hiervan een heel aantrekkelijk reisverslag. Hieruit ontleen we enige fragmenten:

**Ans Mafait en Gera Meijer** begonnen te rijmen:

*We vertrokken om 8 uur met de bus  
Dat was voor de dames uit Emmen geen klus  
In Borger stonden ze reeds klaar  
Snel in de bus en dan rijden maar  
Maar er was een klein probleem  
Ons adres in Hotel zur Post ging niet door  
Het was nu Hotel Alexandersbad  
En dat ligt heel anders in het gehoor  
Er werd met de leiding overlegd en een adres achtergelaten  
En dus hadden de thuisblijvers weer wat te bepraten.*

**Els van Galen** besloot haar verslag van de tweede dag als volgt:

*Na een haastige verkleedpartij en het diner, heeft een twintigtal dames tot slot van deze tweede dag nog kunnen genieten van een concert in de sfeervolle Smetana-zaal en tevens kunnen constateren, dat het Tsjechische volk een kunstminnend volk is, want de zaal was praktisch tot op de laatste plaats bezet; je kon een speld horen vallen en het orkest en de solisten werden keer op keer beloond met een ovationeel applaus.*

**Mw. M.A. Pluis-van Luyken** schreef over de derde dag:

*Vandaag de stadroute met onze twee Tsjechische, Duits sprekende gidsen. De groep trekt naar het oudste gedeelte, Staré Město, wel het meest bezienswaardige deel van de stad. Op de linker oever van de Moldau, op een hoog punt, de Burcht met een mooi uitzicht over Praag. Daar zijn de tegenwoordige regeringsgebouwen, de St. Vituskathedraal en het "Gouden straatje", dat wel hollands kon zijn.*

*Op weg richting Burcht rijden we langs het Cultureel Centrum, een modern theater, een nieuw groot hotel in aanbouw, de Universiteit en het Kunsthistorisch museum.*

*Ondertussen wordt ons een uitleg gegeven over bestuurlijke zaken van de stad en het leven van de bevolking.*

*Praag heeft 2,2 miljoen inwoners, geen werklozen, het salaris van man en vrouw samen is plm. 4000 Kronen per maand. De Skoda's, waarvan de fabrieken in Praag staan, staan veel langs de trottoirs. De nieuwe vlag is getooid met een blauwe vaan met vioolsleutel, ter ere van het muziekfestival 1988.*

*We eten in het restaurant van de dierentuin. Een dans-, zang- en muziekgroep van het Tsjechisch Staatsensemble treedt voor ons op. Ze luisteren onvermoeibaar op bijzondere wijze deze avond op, tussen de gangen van ons heerlijke etentje.*

*De heer N. van Rees, secretaris van de Vereniging Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije, is ook aanwezig. Hij vertelt ons over de bedoeling van de vereniging en noemt speciaal de komst van de groep van het Staatsensemble naar Nederland, eind februari 1989. Het is een prachtige avond! Vrolijk gaan we uit elkaar, met goede voornemens om ook iets voor hen te doen.*

Wordt vervolgd.



het "Gouden straatje"



## vervolg "Van en over Tsjechoslowakije"

### Van folklore tot Charleston

Onder deze titel publiceerde de Neue Prager Presse een interessant artikel over het Staatsensemble, dat dit jaar haar 40-jarig bestaan herdenkt.

Vroeger heette het, dat ieder, die uit Bohemen stamt, een goede musicus is. Wij hopen, dat dit nog lang zo blijven zal. Bovendien hebben Tsjechen, Moraviërs en Slowaken het dansen ergens in het bloed.



Het klopt overigens, dat traditionele muziek daartoe bijdraagt, want bij het horen daarvan, zetten de voeten zich als vanzelf in beweging.

Kortom - muziek en dans horen bij elkaar.

Een niet-ingewijde zal het daarom verbazen, dat er in Tsjechoslowakije slechts twee professionele Folklore-ensembles zijn. In de Tsjechische republiek is dat het Tsjechoslowaakse Staats- dans- en zang-ensemble en in Slowakije is het SLUK. Hiervoor is echter een verklaring; de vele amateur-ensembles zijn in het algemeen zó goed, dat deze zowel in binnen- als buitenland met succes kunnen optreden.

Het Tsjechoslowaaks Staatsensemble herdenkt dit jaar haar 40-jarig bestaan. Hoeveel solisten, dansers, componisten en zangers elkaar in de loop der jaren hebben afgelost, valt moeilijk te berekenen.

Over de geschiedenis van het ensemble komen we nog terug, want dit kunnen we nu reeds verklappen: Een folkloregroep van dit staatsensemble komt onze jaarvergadering op 25 februari 1989 wederom opluisteren. Daarna gaat het ensemble op tournee, waarbij gedacht wordt aan 28 februari en 1 maart in het Noordoosten van ons land, 2 maart in het midden, 3 maart in Brabant en 4 maart in het Westen.

L.J.B.

-0-0-0-0-0-0-

### 70 Jaar



De republiek Tsjechoslowakije bestaat 28 oktober 1988 zeventig jaar. Dit is voor dit land een bewogen geschiedenis geweest. In deze ledenbrief gaan we er niet te diep op in, daar onze voorzitter en secretaris in verband met deze herdenking - wanneer we dit schrijven - in Tsjechoslowakije zijn en wij hoogstwaarschijnlijk op zaterdagmiddag 29 oktober een bijeenkomst zullen beleggen met als programmapunten een rede van onder meer onze voorzitter, het optreden van een Nederlands blaasorkest en een kleine expositie. In de ledenbrief van oktober volgt het definitieve programma, alsmede plaats en tijd van de bijeenkomst.

Door het IKON werd op de televisie zondag 11 september aan een deel van de 70-jarige periode gewijd onder de titel "München 1938" met als ondertitel "Verwenste vrede". De documentaire bestaat uit 2 delen. Het tweede deel wordt zondag 18 september uitgezonden op Nederland 3.

In het eerste deel wordt ingegaan op wat aan München 1938 vooraf ging en de motieven daarvan.

Het 2e deel behandelt onder meer de voor de Tsjechen smadelijke overeenkomst.

Voor belangstellenden (en welke V.V.N.T.-leden zijn dit niet) zij nog vermeld, dat het oktober-nummer van de Volksuniversiteit grotendeels aan dit onderwerp is gewijd. Te bestellen door f 5,- op postrekening 3716100, V.U. Magazine te Amsterdam onder vermelding van Oktobernummer.

Vooral aanbevolen voor jongeren, die van W.O.-II en wat eraan vooraf ging weinig weten, maar ook daarom, daar het niet zeker is, dat de ledenbrief vóór 18 september in uw bezit is.

L.J. v.d. Burg.

## Genootschap voor Tsjechische Muziek

aangesloten bij de Vereniging Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije.

### Nog een aantekening over Josef Suk en het Suk-museum

Bij mijn artikel over het Suk-museum vergat ik enige bijzonderheden te vertellen, die insiders wel weten, maar V.V.N.T.-leden, óók de goede ledenbrief-lezers onder hen, misschien niet.

Velen kennen wellicht platen van de violist Josef Suk, die niet alleen klassiek maar ook salon-muziek speelt en wel met het orkest van Václav Hybs. Deze Josef Suk is een kleinzoon van de componist.



H. Böttinger: JOSEF SUK.

Zoals reeds vermeld, was de componist Suk getrouwd met Ottilie Dvořák, (een dochter van Dvořák) en wel in 1898. Het huwelijk duurde niet lang helaas want Ottilie stierf in 1905, een jaar na haar vader. Josef en Ottilie hadden één zoon, óók een Josef, die echter geen musicus werd.

Deze zoon, welke stierf in 1951, was tweemaal getrouwd, had bij zijn eerste vrouw twee kinderen: Antonín (Toník) en Josef (Pepík), waarvan de tweede dus nu een beroemd violist is.

De tweede vrouw, dus de stiefmoeder van deze beroemde violist, beheert het museum en ontvangt de bezoeker op hartelijke wijze en weet heel veel op interessante wijze toe te lichten.

Geen wonder dat het museum zeer in trek is; in het gastenboek vindt men namen tot uit Japan toe.

Hans Wallin.

### Nieuwe grammofoonplaten

1. V. Novák: Pianokwintet en Strijkkwartet nr. 1. Uitv. Pavel Štěpán, piano, en het Suk kwartet. Supraphon 11 0041-1131.

Van de kamermuziek van Vítězslav Novák bestaan helaas te weinig opnamen, behalve enkele zeer oude, die waarschijnlijk niet, of moeilijk te verkrijgen zijn; een uitzondering vormt het pianotrio, waarvan tenminste twee opnamen bestaan. Het is daarom verheugend dat nu weer eens twee belangrijke kamermuziekwerken van deze componist, naast Josef Suk de belangrijkste leerling van Dvořák, zijn opgenomen. De opname is voortreffelijk, de balans tussen de instrumenten uitstekend en de muziek heeft vooral grote charme door de duidelijke invloeden van de volksmuziek uit het grensgebied tussen Moravië en Slowakije.

Moge het pianokwartet en andere kamermuziekwerken, zoals bijvoorbeeld het tweede strijkkwartet en de cellosonate spoedig volgen!

vervolg "Genootschap voor Tsjechische Muziek"

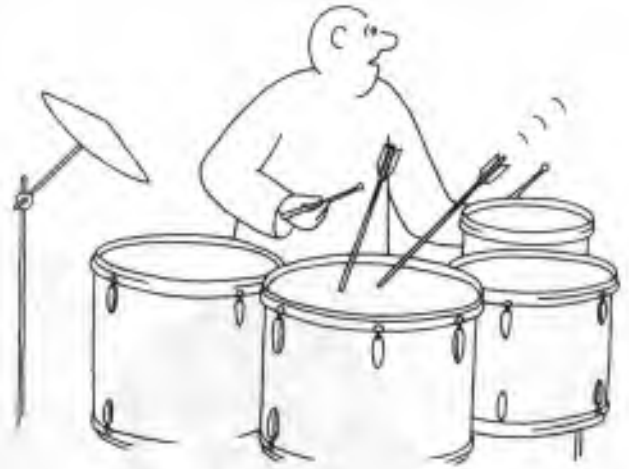
2. Composities voor slagwerk, uitgevoerd door het Praags Slagwerkensemble:  
M. Kabeláč: inventies voor slaginstrumenten; M. Ištván: Psalmus Niger;  
M. Slavický: 3 Toccata's.  
Panton 81 0746-1131

Een zeer welkome aanwinst voor liefhebbers van moderne Tsjechische muziek. Het eerstgenoemde werk is opgedragen aan het slagwerkensemble van Straatsburg, hetwelk het werk zo'n 25 jaar geleden eens op Philips (Silver Series) vastlegde; een nieuwe opname is dus geen luxe, en de kwaliteit der uitvoering en opname doet zeker niet onder voor de oude.

Alle werken zijn interessant, de eerstgenoemde twee hebben hun wortels in buiten-europese muziek (Azië, resp. Afrika). Op het werk van Kabeláč is ook een ballet gemaakt.

In alle werken valt de boeiende polyritmiek (d.w.z. verschillende ritmes tegelijk in de verschillende instrumentengroepen) op.

Hans Wallin.



-o-o-o-o-o-o-



reparatie, en inbedrijfstellen  
van metaalbewerkingsmachines

## **FOLKLORE**

De Moravische blaaskapel **ŽADOVJÁCI** zal op vrijdagavond 30 september - evenals vorig jaar - in de busremise te **Bakel** spelen. Bakel ligt even ten Oosten van Helmond. Žadovjáci komt uit de omgeving van Brno - Kyjov. In dit gebied wordt een zeer fraaie, rijke klederdracht gedragen.

Te zien en te horen dus op **30 september** in Bakel.

## **WAT HET OOG STREELT**



Van Galerie **NEBTI** ontvingen wij de mededeling, dat nieuwe **grafiek** uit Praag te bezichtigen en t.z.t. ook te koop is. Het zijn kunstwerken van Karel Demel, Pavel Roučka, Vladimír Suchánek en Pavel Sukdolák.

Tevens nieuwe sieraden van Cees Post en Wim Steins.

De expositie is tot en met 1 oktober 1988. NEBTI is gevestigd in de Oude Molstraat 30 D in **Den Haag**. Geopend wo t/m za van 11.00 - 17.30 uur en na tel. afspraak 070-645351.



In Galerie "**Vrede is Rijkdom**", Wijdstraat 28 te **Oudewater** is een tentoonstelling t/m 9 oktober van olieverfschilderijen van **HENK RENTING**.

Openingstijden wo t/m za van 11.00 tot 17.00 uur, zondag van 14.00 tot 17.00 uur en op afspraak (tel. 03486-3190).



Voorts brengen wij nog in herinnering "**Prag um 1600**", de groots opgezette tentoonstelling in de Villa Hügel in **Essen** (West Duitsland).

De tentoonstelling is tot 30 oktober 1988.

(In de ledenbrief van juli gaven wij hierover informatie).

Ook de **V.V.N.T.** beschikt over tentoonstellingsmateriaal alsmede over 16 mm geluidsfilms. In de ledenbrief van oktober meer hierover.

## **FILM**



Ruim twee maanden draait nu al de film "**De ondraaglijke lichtheid van het bestaan**" naar de gelijknamige roman van Milan Kundera in de bioskopen. De film behandelt in grote lijnen twee thema's: de liefde tussen Tomas en Tereza en het leven in Tsjechoslowakije vóór en ná 1968.

De manier waarop man en vrouw naar elkaar toegroeien en uiteindelijk zielsveel van elkaar gaan houden, wordt zeer boeiend aangegeven. De man geeft zijn andere liefdes/avontuurtjes op als hij tenslotte ontdekt dat hij alleen van Tereza houdt.

De andere grote liefde die de film laat zien is de liefde van de Tsjechoslowaken voor hun land. Dit aspect van de film mag een V.V.N.T.-er niet missen. Een ieder die wel of niet weet wat 1968 voor het Tsjechoslowaakse volk betekent, moet deze film alsnog gaan zien. Dit aspect van de film leert ons veel over de situatie in het Tsjechoslowakije van nu.

Het is een extra lange film, die echter geen moment verveelt.

Maar ook het boek lezen, om dat met de film te vergelijken, wordt regelmatig gedaan.

K.L. Thio.

## **ONZE BOEKENPLANK**



"De ondraaglijke lichtheid van het bestaan" beschrijft de geschiedenis van twee paren. De knappe Tereza is jaloers op de maîtresses van haar man Tomas. Dat komt tot uiting in haar dromen, die onvermijdelijk gaan over de dood.

Ze weet dat ze Tomas langzamerhand tot last geworden is; ze maakt van alles een drama en kan de lichtheid en het genoegen van de liefde niet meer inzien. Tomas wil op zijn beurt Tereza niet langer kwetsen, maar kan niet kiezen tussen

### vervolg "Onze boekenplank"

zijn liefde voor zijn vrouw en zijn libertijnse neigingen. Sabina, vroeger Tomas' favoriete minnares, deelt diens hang naar bevrijding; haar leven is een aaneenrijging geworden van verraad. Haar minnaar Franz begrijpt haar behoefte aan licht- en vrijheid niet. Hij blijft haar even toegewijd als de zaak van de revolutie.

Al deze elementen weet Kundera uiterst geraffineerd en met zijn zin voor het paradoxale op te bouwen vanuit enkele simpele gegevens tot een steeds rijkere, genuanceerde structuur - in een spel vol variaties, dromen, bespiegelingen, een spel van heden en verleden. Als geen ander is Kundera erin geslaagd ernst en nonchalance zo te verenigen als in dit boek. Zelfs de dood heeft een janusgezicht: zowel dat van een vriendelijke droom-droefheid als een wrede onheils-kop. Want "De ondraaglijke lichtheid van het bestaan" is óók een boek over de dood: die van mensen, maar misschien ook die van het oude Europa.

Uitgegeven bij Agathon (Weesp) en Ambo (Baarn), ISBN 90 263 0727 6.

### FILATELIE

#### Naarden - Praag

Tot de vrienden van Tsjechoslowaakse postzegels behoort ook Bessel Steenbergen uit Naarden, waar hij o.a. als lid van het verzorgingsteam van het museum en mausoleum van Johann Amos Comenius werkt. Hij was met vrouw en zoon naar Praag gekomen om de Wereldtentoonstelling Praag '88 te zien, zo schrijft de Neue Prager Presse.

Hij is al gedurende 60 jaar een enthousiaste postzegelverzamelaar en heeft inmiddels een verzameling van 70.000 zegels, waarvan 1700 Tsjechoslowaakse, die hij vanwege hun afbeeldingen en grafisch niveau bijzonder waardeert. In de tentoonstellingsruimte "U hybernú" interesseert dhr. B. Steenberger (rechts) zich voor zegels die de uit Bohemen stammende "Leermeester der Volkeren", Comenius, tonen.

H.G.B.



Op vrijdag 26 augustus werd om 13.00 uur de postzegeltentoonstelling "Praha '88" geopend voor het publiek. Er was een overweldigende belangstelling voor en weldra stonden er lange rijen van mensen, die soms een half uur of langer stonden te wachten voordat zij naar binnen konden gaan. Maar de grootste drukte werd tijdens het weekeinde verwacht; dus dat worden nog langere rijen van wachtende mensen om de tentoonstelling te bezoeken.



### vervolg "Filatelie"

De meeste belangstelling ging uit naar de postzegel "de blauwe Mauritius", welke was te zien in het congrespaleis in het J. Fučíka-park. Hier stonden tevens historische treinen, een postkoets en postboden tentoongesteld temidden van de kavels. Aan de toegangskaart zaten 7 verschillende coupons die eraf gescheurd werden als je een bepaald paviljoen bezocht. Tevens was er één coupon bij die je bij de tijdelijke postzegelloketten kon inwisselen, waardoor je in het bezit kon komen van een speciale blok zegels ter gelegenheid van de postzegeltentoonstelling. Ook hier moest je erg lang wachten. Tijdens de tentoonstellingsdagen werden er verschillende historische attracties gehouden zoals op zaterdag 27/8 een tweede ballonvlucht (Tabor), die om 9 uur opsteeg. Op zondag 28/8 zou er een historische postkoets uit Vyšší Brod vertrekken, met een wit vierspan ervoor en met historische postboden, die na twee dagen dan om precies 12.07 uur verschijnen zal voor het nationaal technisch museum. Daarna zou achter de postkoets ook nog een oude postauto verschijnen.

Met een nog grotere indruk en de verschillende mogelijkheden wat je met het verzamelen van postzegels kunt doen, zijn we moe en voldaan naar Nederland terug gereden.

### Nabeschouwing "Praga '88"

De expositie heeft meer dan 300.000 bezoekers gehad. Deze tentoonstelling heeft bijgedragen tot internationale eenstemmigheid. Karakteristiek van de twee laatste dagen waren: Dag van het Nationale front en de Dag van de Organisatie Verbonden Landen en Internationale samenwerking.

Op zondag 4 september is "Praga '88" beëindigd.

Voor het Congrespaleis zijn 1000 postduiven losgelaten als symbool van de vrede en wetenschappelijk begrip en als een groet van de hoofdstad van de Tsjechische Socialistische Staat.

Er waren meer dan vierduizend tentoongestelde kavels in: het congrespaleis, Brussels paviljoen, ijsstadion, Hyberní huis, Vávrův huis en in de Praagse burcht met meer dan 800 exposanten. Aan deze tentoonstelling hebben 116 postbedrijven en 13 postmusea uit de gehele wereld mee gedaan. Er zijn 300 Tsjechische en 100 buitenlandse journalisten geweest en 300.000 gewone postkaarten, 30.000 aangekende en bijna 1.000.000 gedenkkaarten gestempeld.



## vervolg "Filatelie"

De internationale postzegeltentoonstelling "Praga '88" heeft overtuigend laten zien, dat Praag niet alleen het hart van Europa is, maar ook een van de hoofdsteden van de filatelie is.

In '89 zullen er twee grote postzegeltentoonstellingen gehouden worden. De eerste in Bulgarije ter gelegenheid van het 110-jarige jubileum van de post-rijen en het 100-jarige jubileum van de filatelie en wel van 22 tot 31 mei '89 in Sofia.

De tweede tentoonstelling is PHILEXFRANCE '89 in Parijs ter gelegenheid van het 200-jarige jubileum Grote Franse burgerlijke Revolutie en zal van 7 tot 17 juli '89 plaatsvinden.

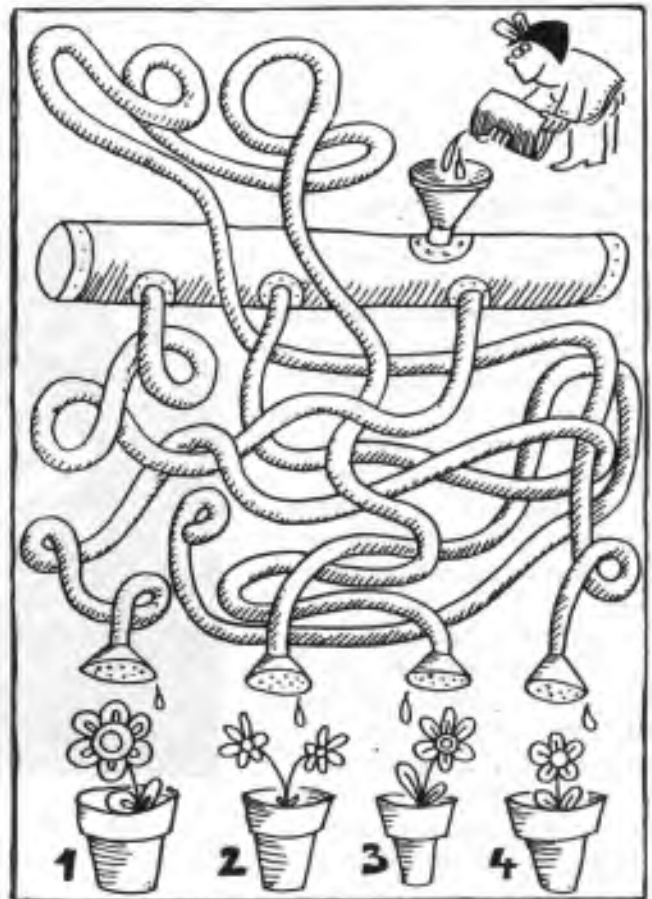
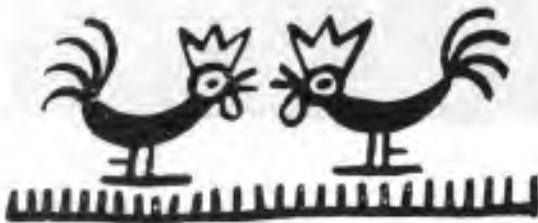
Joop Nieboer.

## VOOR DE JEUGD



Dit meisje heeft een manier bedacht om in één keer alle plantjes water te geven, echter de slangen zijn een beetje in de war geraakt. Krijgen alle plantjes nu evenveel water?

Het is ook een leuk plaatje om mooi te kleuren !



## POTTEKLJEN

### Kippebouten in verschillende variaties:



#### Kippebouten met knoflook

4 kippepoten, zout, 1 theelepeltje peper, 3 eetlepels bloem, 1 theelepeltje zoet paprikapoeder, 100 gr. boter, 5 teentjes knoflook, bouillon.

Kippepoten besmeren met fijn geknepen knoflook, door mengsel van bloem, peper en paprika halen. De poten bakken in boter tot ze bruin zijn. Deze blussen met bouillon en laten gaar sudderen.

Opdienen met gebakken aardappelen en groenten.

## vervolg "Pottenkijken"

### Kippebouten op room

4 kippepoten, 1 peen, 1 pieterseliewortel, stukje selderij, 1 ui, zout, 1/4 l. room, 1 lepel bloem, 20 gr. boter, groen van pieterselie.

Kippepoten tot gaar koken met gesneden groente en zout (weinig water). De gare groenten door de kippenbouillon roeren. Daarna de bloem losgeklopt en room toevoegen. Even laten doorkoken, beetje boter en naar smaak de groene, fijn gehakte pieterselie bijvoegen.

De kippepoten in deze saus opwarmen en opdienen met rijst.

### Kippebouten met paddestoelen

4 kippepoten, 1/2 kg. verse champignons, 50 gr. boter, pieterselie of bieslook, 1 citroen, zout, peper, 1 teentje knoflook.

Kippepoten bestrooien met zout en peper en braden in de boter. Gesneden champignons en fijn geknepen knoflook bijvoegen. Met een beetje water blussen en laten gaar stoven. Voor het opdienen met citroen op smaak brengen.

Bijlagen naar eigen keus.

### Kippebouten met kerrie

4 kippepoten, 150 gr. olie, 4 teentjes knoflook, zout, ui, 1 laurierblad, 1 lepeltje kerrie, bouillon.

Fijn gesneden ui, knoflook en laurierblad in de olie 5 min. onder de deksel laten smoren. Daarna de kippepoten bijvoegen, met bouillon overgieten en laten stoven tot het gaar is. Halverwege kerrie en zout toevoegen.

Opdienen met rijst en doperwten. Eet smakelijk!

Helena Nieboer.



-o-o-o-o-o-o-o-

## **SPORT**

### Slowaakse surfers doen ervaring op en kijken zich de ogen uit

Kolmeersland - Aan de Sneekweek deden dit jaar 4 Slowaakse surfers mee, onder leiding van hun coach, Karel Mencil.

De vier jongens, Martin Sliva (24), Patrik Hrdina (21), Jiří Koudelka (24) en Daniël Motz (23) vormen de A-kernploeg van de ČSTV (d.i. de Tsjechoslowaakse watersportbond).

Coach Carel Mencil vertelt dat de Nederlandse surfbond zich niet laat vergelijken met de Tsjechoslowaakse; in Tsjechoslowakije zijn + 2.000 geregistreerde surfers, het niveau is minder, maar zo ook de materialen.

De Tsjechoslowaakse surfers bouwen hun planken zelf.



Des te leervoller is het voor Mencil en z'n jongens om in het buitenland te kunnen trainen, ze doen dat sinds enige jaren.

"We kijken goed naar anderen, naar hun techniek en houding", zegt Mencil.

Dat dat niet zonder resultaat blijft, blijkt uit de prestaties tijdens de Sneekweek; drie van de vier jongens gaan met prijzen naar huis, en met goede herinneringen. Iets dergelijks als dit Sneeker zeilfeest hadden ze nog nooit meegemaakt.

Voor de Blauwhúster Dakkapel laat een onuitwisbare herinnering achter.

(Ontleend aan de Leeuwarder Courant, 9/8-'88 - Foto N.P.P.)

## SEPTEMBERPUZZEL

Ook deze puzzel is - evenals de vorige - weer samengesteld door Helena Nieboer.  
De heer J. Duivenvoorden uit Den Haag heeft het prijsje gewonnen van de Augustuspuzzel.  
De oplossing was: Berounka. Hebt u er de kaart naast gelegd om de rivieren op te sporen?  
Doet u weer mee?

P Á V C K D Á L S L I E W  
R Y B Á K A M A R E K A E  
A D A L A C I N A P Í K R  
Ž R O N A T S N E J Č B I  
Á V O L B Ý T S A F U U C  
K R U H S O Ř R A R F K H  
Í B P J M Í I A G L E M Á  
L A A A H Š S E H H A V N  
H K N A N K L N C U O H G  
E Í O A Á K O A O B L Ö A  
T Ž L L Á H V Z R H T P D  
S O A Ň A D A V Á Z V Á R  
H K A R E N O V Á K B U D

U werkt in acht verschillende richtingen,  
horizontaal, verticaal en diagonaal,  
van links naar rechts en andersom.

Het zijn de namen van Tsjechische schrijvers  
van de 20<sup>e</sup> eeuw. Wanneer u alles hebt  
weggestreept, blijven er 9 letters over  
en die vormen de naam van een zeer bekende  
Tsjechische schrijfster.

Ik wens u succes!

Helena Nieboer.

Schrijf de naam van deze schrijfster op een  
briefkaart en stuur de oplossing vóór **10 oktober**  
aan Redactie Ledenbrief, Nieuwendamlaan 274,  
2547 JK Den Haag.

Onder de goede inzendingen wordt weer een  
prijsje verloot.

H.G.B.

Drda, Dub, Fučík, Gel, Götz, Halas, Holan, Hons, Hora, Jariš, Kainar, Káňa,  
Karen, Knap, Kozák, Kožík, Kubka, Lacina, Lada, Marek, Neff, Noha, Novák,  
Pluhař, Pražák, Rybák, Říha, Skála, Sládková, Stano, Stehlík, Styblová, Šys,  
Toman, Vachek, Vrba, Vrbová, Weil, Werich, Závada.

## ALLERHANDE

Alweer voor de dertigste keer openen zich de jaarbeursdeuren van de tentoonstellings-  
terreinen te Brno.

Het was in 1959 dat deze tentoonstelling van Internationale Machinenfabricage gehouden  
werd. Dit jaar van 14 tot 21 september. Zo ongeveer 2700 firma's uit 30 landen tonen  
hier hun produkten. Hiervan zijn volgens traditie ca 40% uit Tsjechoslowakije zelf, 20%  
uit andere socialistische landen en 40% uit overige landen, waaronder Nederland, Spanje,  
Portugal, Baden-Württemberg en Stuttgart.



**PRANEDA b.v.**

PAPENDRECHT - NEDERLAND

IMPORT - EXPORT





**H.A.J. SCHOUTEN & ZOON B.V.**

TASMANSTRAAT 131 - 135 HOEK PRINS HENDRIKSTRAAT  
2518 VM DEN HAAG - TELEFOON 070 - 454202

IMPORTEUR VAN WERELDMERKEN BIER, WIJN EN GEDISTILLEERD  
UIT FRANKRIJK, DUITSLAND, TSJECHOSLOWAKIJE EN CYPRUS

**TSJECHOSLOWAKIJE**

|                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| PILSNER URQUELL                     | f 1,95 PER FLES  |
| BUDWEISER BUDVAR                    | f 1,95 PER FLES  |
| 1986 FRANKOVKA RED                  | f 7,95 PER FLES  |
| 1986 KLASTORNÉ RED                  | f 7,95 PER FLES  |
| 1984 NITRIANSKE KNIÉZA RED          | f 7,95 PER FLES  |
| 1986 VLAŠSKY RIZLING WHITE          | f 7,95 PER FLES  |
| 1986 RULANDSKÉ WHITE                | f 7,95 PER FLES  |
| 1986 TRAMIN WHITE                   | f 7,95 PER FLES  |
| 1986 PEZINSKÉ ZÁMOCKÉ WHITE         | f 7,95 PER FLES  |
| 1986 SVĀTOPETERSKY RIZLING WHITE    | f 7,95 PER FLES  |
| 1984 LIMBAŠSKY SILVÁN WHITE         | f 7,95 PER FLES  |
| 1986 NITRIANSKE KNIÉZA WHITE        | f 7,95 PER FLES  |
| 1985 HUBERT SUCHÉ (DROOG)           | f 18,95 PER FLES |
| 1985 HUBERT POLOSLADKÉ (HALF-DROOG) | f 18,95 PER FLES |
| 1985 HUBERT RUŽOVÉ (ROSÉ)           | f 19,95 PER FLES |
| 1986 HUBERT ČERVENÉ (ROOD)          | f 19,95 PER FLES |
| JAN BECHER (BECHEROVKA)             | f 29,95 PER FLES |

BOVENSTAANDE PRIJZEN ZIJN INKLUSIEF B.T.W. - VRIJLIJVENDE  
WIJ LEVEREN DOOR GEHEEL NEDERLAND, VRAAG DE MOGELIJKHEDEN

.....

NAAR TSJECHOSLOWAKIJE?  
LEER DAN TSJECHISCH.  
PRIVÉLESSEN IN PURMEREND  
TEL. 02990 - 38238

.....

Kopij voor de ledenbrief  
gaarne inzenden vóór  
1 oktober.

=====

Alles uit de ledenbrieven  
mag, mits met bronvermel-  
ding, worden overgenomen.

=====





TOURINGCAR EN REISBURO

Gespecialiseerd in reizen naar

- \* Hongarije
- \* Polen
- \* Tsjechoslowakije

Stationsstraat 25  
9482 TX TYNAARLO  
Tel. 05921-43300

- \* luxe touringcars
- \* 8 tot 54 personen
- \* beschikbaar voor binnen- en buiten-lands vervoer
- \* rolstoelvervoer

Burgakker 15  
5281 CH Boxtel  
telefoon 04116-83278  
telex 50803

**Cinerec**

- ★ kontaktpersoon Tsjechische muziekgezelschappen
- ★ import/export Muziekinstrumenten
- ★ import grammofoonplaten Tsjechische blaasmuziek
- ★ muziekuitgeverij Tsjechische blaasmuziek





## V.V.N.T. - REIZEN

### 10 - daagse Kerst-/Nieuw- jaarsreis naar Marienbad

Inzenden aan:

V.V.N.T.-Reisdienst  
p/a Redactie Ledenbrief  
Nieuwendamlaan 274  
2547 JR 's-GRAVENHAGE  
Tel.: 070-258679

## AANMELDINGSFORMULIER

Invullen in blokletters a.u.b.

|                                          | 1 <sup>e</sup> DEELNEMER | 2 <sup>e</sup> DEELNEMER |
|------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Naam                                     |                          |                          |
| Voornamen *)                             |                          |                          |
| Adres                                    |                          |                          |
| Postcode + Woonplaats                    |                          |                          |
| Telefoon                                 |                          |                          |
| Man/Vrouw                                |                          |                          |
| Nationaliteit                            |                          |                          |
| Beroep                                   |                          |                          |
| Geboortedatum                            |                          |                          |
| Geboorteplaats                           |                          |                          |
| Paspoortnummer                           |                          |                          |
| Paspoort geldig tot                      |                          |                          |
| Lidmaatschapsnummer<br>NIVON of V.V.N.T. |                          |                          |

\*) Alleen 1<sup>e</sup> voornaam voluit

Wenst te boeken voor:

- ☐ Reis Marienbad van 24 december t/m 2 januari 1989 ad f 929,--  
(Prijs voor niet-leden f 979,--)
- ☐ wenst eenpersoonskamer in Marienbad met toeslag ad f 110,--
- ☐ is bereid een tweepersoonskamer met andere reisgenoot te delen
- ☐ wenst collectieve annuleringsverzekering ad f 32,60 (leden) f 34,38 (niet-leden)
- ☐ wenst collectieve reisverzekering ad f 1,50 p.p. per dag zonder eigen risico
- ☐ stapt in te Leeuwarden / Amsterdam / Den Haag / Utrecht / Arnhem \*\*)
- ☐ wenst dieet-maaltijden (soort .....)
- ☐ Dit formulier inzenden met **twee gelijke recente pasfoto's**
- ☐ Bijzondere wensen:

\*\*) doorhalen wat niet van toepassing is.

Datum:

Handtekening: